



Ustanova  
Velenjska  
knjižna  
fundacija



**(3) Razpis za 11. Lirikonov zlat (2017) – mednarodno festivalno priznanje za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st. za odrasle, objavljene v festivalni izdaji mednarodne Rp. Lirikon21 (2017), ki bo podeljeno na XVI. Mednarodnem Lirikonfestu Velenje (2017)** <sup>(03 JR LZ 2017)</sup>

**Razpisni rok: 8. februar 2017**

Mednarodni Lirikonfest Velenje (festival liričnega in potopisnega občutja, »rezervat za poezijo«) v organizaciji Velenjske knjižne fundacije razpisuje mednarodno festivalno priznanje *Lirikonov zlat 2017* za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st. za odrasle, v letu 2017 iz angleščine v slovenščino ali iz slovenščine v angleščino, ki bodo objavljeni v festivalni izdaji mednarodne Rp. Lirikon21.

Prevajalci lahko sodelujejo na razpisu za festivalno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlat (LZ 2017)* s prevodi iz novejše britanske ali slovenske poezije za odrasle enega živečega avtorja, prednostno iz srednjih generacij vrhunskih pesnikov/-ic, ki ustvarjajo v XXI. st. v angleškem ali slovenskem jeziku in imajo knjižno objavljeni najmanj dve pesniški zbirki. Med angleškimi prevodi slovenskih avtorjev bodo upoštevani samo prevodi poezije dobitnikov literarne nagrade »velenjica-čaša nesmrtnosti« med letoma 2006 in 2016 (A. Medved, M. Vincetič, M. Dekleva, V. Möderndorfer, B. A. Novak, M. Jesih, P. Kolšek, Z. Pevec, E. Babacič, M. Vidmar, P. Semolič).

Obseg prevedenih pesmi/verzov posameznega avtorja naj bo najmanj 120 do največ 200 verzov (bodisi v ciklu, pesnitvi ali največ sedmih pesmih). Prvi prevedeni pesmi posameznega avtorja oz. prvimi 15–20 verzom v primeru daljše pesmi/pesnitve mora biti dodan izvirnik v računalniškem zapisu/prepisu, ostalim prevedenim pesmim pa priloženi čitljivo optično preslikani (skenirani) izvirniki. Pod vsako prevedeno pesmijo naj bodo v oklepaju (---) navedeni naslovi pesmi v izvirniku, pri pesmih brez naslova pa v *ležečem stavku* navedba izvirnega naslova zbirke oz. drugega vira z letnico izdaje. Prevedenim pesmim priložite 5- do največ 15-vrstično splošno biobibliografsko **beležko o avtorju** (z navedbo naslovov dveh knjižno izdanih avtorjevih pesniških zbirk), obvezno prapišite tudi avtorjev e-naslov.

**Prevode pesmi** (s samoumevno izjavo prevajalca, da v njegovem prevodu še niso oz. najmanj do konca leta 2017 ne bodo objavljeni ne revijalno ne knjižno ne kako drugače) izkažite z imenom in priimkom avtorja ter prevajalca (torej brez šifre) in jih **do 8. februarja 2017** pošljite v standardnem wordovem računalniškem zapisu na e-naslov: [lirikonfest@gmail.com](mailto:lirikonfest@gmail.com). Prapišite naslednje podatke prevajalca: letnica rojstva, strokovna izobrazba in/ali ena pomembnejša prevajalska referenca, poštni in e-naslov ter telefonsko št.

Žirija bo **za objavo** v revijalni antologiji izvirne in prevedene evropske poezije XXI. st., tj. festivalni izdaji mednarodne Rp. Lirikon21 v letu 2017 predvidoma izbrala prevedene pesmi največ sedmih prevajalcev oz. sedmih prevedenih avtorjev/-ic. Organizator bo obvestil avtorje pesmi/izbranih prevodov in jih skupaj s prevajalci povabil na Mednarodni Lirikonfest Velenje 2017 k javni predstavitvi/pesniškemu branju. **Izmed nominiranih prevajalcev** (z revijalno objavljenimi in festivalno predstavljenimi prevodi) bo žirija izbrala dobitnika mednarodnega prevajalskega priznanja *Lirikonov zlat 2017*.

**Prevajalci** moralno, strokovno in pravno odgovarjajo za svoje prevode in njihovo prvo objavo v Rp. Lirikon21 (2017). Izbrani/revijalno objavljeni/festivalno predstavljeni/za priznanje *Lirikonov zlat* 2017 nominirani prevodi bodo honorirani.

**Festivalno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlat* 2017** bo slavnostno podeljeno na Mednarodnem Lirikonfestu Velenje 2017; izkazano z listino in umetniško plaketo (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta). – Mednarodno festivalno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlat* so doslej prejeli: 2007 – **Andrej Medved** (SI), 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (SI/FR), 2009 – **Draga Rinkema** (SI/NL) in **Urška Zupanec** (SI), 2010 – **Peter Kuhar** (SI/CZ), 2011 – **Tanja Petrič** (SI), 2012 – **Andrej Pleterski** (SI), 2013 – **Željko Perović** (BA/SI) in **Lenka Daňhelová** (CZ), 2014 – **Namita Subiotto** (SI), 2015 – **Daniela Kocmut** (SI/A) in **Andrej Pleterski** (SI), 2016 – **Mateja Komel Snaj** (SI).

Na razpisu ne morejo sodelovati prevajalci, ki so v zadnjem desetletju (med 2010 in 2016) priznanje *Lirikonov zlat* že prejeli. Sodelovanje v žiriji za izbor, uredništvu Rp. Lirikon21 ali neposredno pri organizaciji Lirikonfesta izključuje možnost sodelovanja na razpisu.

Organizator mednarodnega festivalnega prevajalskega priznanja je Ustanova Velenjska knjižna fundacija.

Organizator vabi k pokroviteljstvu priznanja ugledno slovensko ali tujo organizacijo, ustanovo oz. podjetje ali kulturnega mecena. – Večletni glavni pokrovitelj Mednarodnega Lirikonfesta Velenje je Mestna občina Velenje.

\* V besedilu razpisa uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.

**Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)**  
**XVI. Mednarodni Lirikonfest Velenje (2017)**  
**Uredništvo Rp. Lirikon21 (2017)**  
Ivo Stropnik, vodja festivala, glavni in odg. urednik UVKF

V Velenju, 6. januarja 2017

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

REZERVAT ZA POEZIJO **Velenje** FESTIVAL LIRIČNEGA IN POTOPISNEGA OBČUTJA

**Ustanova Velenjska knjižna fundacija | UVKF | Stari trg 26 | 3323 Velenje**  
lirikonfest@gmail.com | Tel.: 03 5870 920 | www.uvkf.si